

# IL MARCHIO EUROPEO DI QUALITÀ ECOLOGICA



## notiziario

In primo piano

Relazione

I gruppi  
di prodotti

L'angolo del  
dettagliante

Dati e cifre

In breve

Sul Web

Calendario

### In questo numero

In questa edizione de "Il Fiore" presentiamo le attività di promozione degli 8 Stati membri che partecipano alla campagna per la Settimana del Fiore 2006.

Mario Morena, dell'hotel Hilton di Malta, spiega perché hanno scelto il Fiore per migliorare il funzionamento dell'hotel dal punto di vista ambientale.

Sempre in questo numero: riunione congiunta degli esperti appalti pubblici verdi / marchio europeo di qualità ecologica; relazione sulla maggiore presenza del Fiore nelle fiere commerciali nel 2006 e primi risultati di un progetto volto a promuovere il Fiore presso i servizi irlandesi di accoglienza turistica.

#### In primo piano

#### Malta Hilton ha ottenuto il Fiore

L'ingegnere Mario Morena, che ha seguito la candidatura dell'hotel Hilton di Malta per ottenere il marchio europeo di qualità ecologica, ci spiega in che modo è stato condotto il progetto e i vantaggi che l'hotel prevede di trarre dal Fiore.

#### Quando ha sentito parlare per la prima volta del marchio europeo di qualità ecologica?

Siamo venuti a conoscenza del marchio verso la metà del 2005 attraverso l'ente maltese per la normalizzazione, l'organismo che rappresenta il marchio.

#### Perché avete deciso di richiederlo?

In seguito ai buoni risultati del 2003, che ci hanno fatto guadagnare una certificazione ambientale locale, il Malta Hilton ha ritenuto che, nell'ambito della responsabilità sociale dell'azienda, l'obiettivo successivo era di ottenere anche un riconoscimento e una certificazione a livello internazionale, soprattutto ora che Malta è membro a pieno titolo dell'Unione europea.

#### Avete incontrato problemi particolari nella presentazione della domanda? Come li avete risolti?

In effetti abbiamo dovuto superare una serie di ostacoli per soddisfare sia i criteri obbligatori che quelli facoltativi.

– È stato necessario compiere investimenti per rinnovare alcune delle attrezzature alberghiere in modo da poter soddisfare i criteri.

– Si è dovuto operare un cambiamento culturale,

una vera sfida perché si trattava di cambiare il modo di pensare e di agire del personale, a cui è stato chiesto di abbandonare certi comportamenti e di adottarne di nuovi.

– Abbiamo migliorato l'informazione e la sensibilizzazione, strumenti importanti che ora utilizziamo anche con il nostro personale e che ci servono a dimostrare come le cose stiano veramente cambiando, sia dal punto di vista finanziario che da quello dell'ambiente circostante.

#### Quali vantaggi sperate di ottenere dal Fiore?

Essere la prima struttura ricettiva ad ottenere il marchio europeo di qualità ecologica è già una prestigiosa onorificenza per il nostro albergo. È inoltre un potente strumento di marketing per il nostro ufficio commerciale, per non parlare delle reazioni estremamente positive dei tour operator di fronte a questa nuova certificazione.

#### Che consigli darebbe ad altri alberghi che iniziano la procedura per ottenere il marchio europeo di qualità ecologica?

La procedura richiede senza dubbio un impegno notevole. L'investimento a breve termine è tuttavia compensato dai vantaggi a lungo termine.



Da sinistra a destra: Clement Hassid, direttore generale del Malta Hilton. Al centro: Censu Galea, ministro per la Concorrenza e le telecomunicazioni. A destra: Francis E. Farrugia, presidente dell'ente maltese per la normalizzazione.



Commissione europea

## Relazione

### Settimana del Fiore 2006: 8 Stati membri promuovono il Fiore

Danimarca, Portogallo, Italia, Repubblica ceca, Finlandia, Malta, Spagna (Murcia) e Lettonia sono gli otto paesi che organizzeranno manifestazioni durante la Settimana del Fiore 2006, che si terrà dal 9 al 15 ottobre 2006.

#### Danimarca

La Danimarca ha organizzato la "Settimana del bambino", promuovendo prodotti per la prima infanzia con marchio ecologico. Si è svolta una vasta campagna presso i punti vendita Coop Danimarca, Dansk Supermarked, Derma Pharm e altri, in occasione della quale sono stati realizzati oltre 260.000 opuscoli, 7230 insegne e materiale vario. Nei negozi è stato proiettato un video promozionale con protagonista la giocatrice danese di pallamano Christina Roslyng. La rivista per i consumatori Taenk ha inoltre pubblicato i risultati di test comparativi condotti su 79 prodotti con e senza marchio ecologico. Per informazioni su queste e altre attività si può visitare il sito [www.ecolabel.dk](http://www.ecolabel.dk)

#### Portogallo

Dal 13 al 15 ottobre è stato allestito uno stand del marchio europeo di qualità ecologica nel centro commerciale Colombo, uno dei più grandi di Lisbona. I titolari del marchio disponevano di poster e opuscoli per promuovere il Fiore nei negozi che vendono i loro prodotti.

Per ulteriori informazioni consultare [www.dgempresa.min-economia.pt](http://www.dgempresa.min-economia.pt)

#### Italia

Tre grandi marchi italiani hanno partecipato alla Settimana del Fiore: 320 supermercati COOP, 128 Esselunga e 53 Carrefour hanno collocato cartellini promozionali nei vari reparti e distribuito opuscoli. Esselunga ha anche condotto una campagna radiofo-

nica per promuovere il Fiore. Varie manifestazioni sono state inoltre organizzate da 6 ONG e da 15 agenzie regionali per la tutela ambientale.

Si possono trovare ulteriori informazioni alla pagina [www.ecolabelweek.apat.it](http://www.ecolabelweek.apat.it)

#### Repubblica ceca

Oltre che nell'ambito di un festival cinematografico a tematica ambientale, tenutosi nel sud della Boemia, il Fiore è stato promosso mediante un concorso fotografico e un concorso su una rivista. In palio, biancheria da letto per bambini della marca Hybler Textil, azienda che detiene il marchio europeo di qualità ecologica. Sono stati inoltre organizzati un seminario per i servizi d'accoglienza turistica, un gala per i nuovi titolari del marchio, una conferenza stampa, una campagna su

## I gruppi di prodotti

Si stanno attualmente rivedendo i criteri per i prodotti tessili, i materassi, i televisori e il tessuto-carta. La Commissione sta passando al vaglio i criteri per i prodotti di carta stampata. Il voto sui documenti relativi ai criteri per le pompe di calore, i saponi, gli shampoo e i balsami dopo shampoo è previsto per dicembre 2006.

#### Revisioni

L'organismo nazionale francese per l'Eco-label ha iniziato la revisione dei criteri per i prodotti tessili e i materassi, mentre l'organismo britannico sta lavorando sui criteri relativi ai televisori. Il voto sui criteri modificati per il tessuto-carta è previsto per dicembre 2006.

#### Nuovi gruppi di prodotti

La discussione sui criteri per i prodotti di carta stampata è rimandata a dicembre 2006. Il voto

sui criteri per le pompe di calore, elaborati dall'organismo nazionale svedese per l'Eco-label, e sui criteri per i saponi, gli shampoo e i balsami dopo shampoo, messi a punto dall'organismo norvegese, è previsto per dicembre 2006.

#### Revisione del sistema di attribuzione del marchio europeo di qualità ecologica

La Commissione europea e tutte le parti interessate stanno lavorando alla revisione del sistema dal 2005. Dopo uno studio esauriente sulla valu-

tazione, i cui risultati hanno fornito elementi importanti per il lavoro di revisione, la Commissione e le altre parti interessate stanno attualmente discutendo le modifiche da apportare. Nell'autunno del 2006 si terrà una consultazione pubblica sulla revisione; tutte le informazioni al riguardo saranno disponibili sul sito del marchio europeo di qualità ecologica.

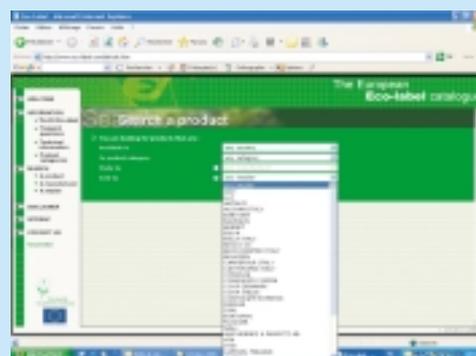
## L'angolo del dettagliante

### Oltre 150 dettaglianti europei nel Green Store!

Dopo l'installazione del nuovo motore di ricerca per dettaglianti [www.eco-label.com](http://www.eco-label.com) nel Green Store, gli organismi europei per il marchio di qualità ecologica si sono dedicati a raccogliere informazioni sui prodotti con il marchio in vendita nei rispettivi paesi. I consumatori possono ora facilmente reperire informazioni sui negozi presso cui sono in vendita i prodotti compatibili con l'ambiente che hanno ottenuto il Fiore. Carrefour Francia, Auchan Francia, Coop Danimarca,

Esselunga (IT), Carrefour Italia, H&M, Brico (BE), Leroy-Merlin (FR), Albert Heijn (NL), Di (BE), Spar Paesi Bassi, Delhaize (BE), Coop Italia, Kappahl Finlandia, Netto (DK) sono alcuni dei 150 dettaglianti già presenti nella banca dati.

Nei prossimi mesi le informazioni attualmente disponibili saranno completate con immagini e descrizioni dettagliate dei prodotti, per facilitare ancor più i consumatori nella ricerca dei prodotti con il Fiore.



Potete cercare i vostri prodotti di qualità ecologica nel catalogo on line nel sito [www.eco-label.com](http://www.eco-label.com)

internet e una campagna pubblicitaria con l'affissione di poster su autobus, metro e treni di Praga. Si possono trovare ulteriori informazioni nel sito [www.ekoznacka.cz](http://www.ekoznacka.cz)

#### Finlandia

I prodotti tessili con il marchio europeo di qualità ecologica sono stati esibiti nei 150 negozi Anne Linnonmaa, produttrice di linee ecologiche per l'abbigliamento e per la casa, e una sfilata di moda ha avuto luogo nel centro commerciale SOKOS. Anche le catene Stockmann e H&M hanno partecipato all'operazione. Inoltre, 150 punti venditori di vernici Tikkurila e 50 negozi Rautakesko (K-Rauta) hanno pubblicizzato l'impiego di vernici munite del marchio europeo di qualità ecologica. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.ymparistomerkki.fi](http://www.ymparistomerkki.fi)

#### Malta

L'hotel Hilton, che ha ricevuto il marchio europeo di qualità ecologica, ha organizzato una campagna di pulizia delle spiagge fornendo a tutti i partecipanti una maglietta con il Fiore. Si sono inoltre svolte delle attivi-

tà connesse agli appalti pubblici verdi. I negozi della capitale La Valletta hanno esposto i prodotti con il marchio europeo di qualità ecologica e hanno distribuito materiale informativo sul Fiore. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.msa.org.mt/ecolabel/index.htm](http://www.msa.org.mt/ecolabel/index.htm)



Opuscolo sul marchio europeo di qualità ecologica utilizzato per la Settimana del Fiore in Finlandia

#### Murcia (Spagna)

La regione Murcia ha organizzato una conferenza di un giorno sul Fiore per i servizi d'accoglienza turistica. Una giornata informativa, dedicata a spiegare cosa bisogna fare per conformarsi ai criteri necessari per ottenere il Fiore, si è svolta in un hotel che riunisce quasi tutti i requisiti per ottenerlo.

Ulteriori informazioni alla pagina [www.calidadambiental.info/murcia/default\\_Amb.htm](http://www.calidadambiental.info/murcia/default_Amb.htm)

#### Lettonia

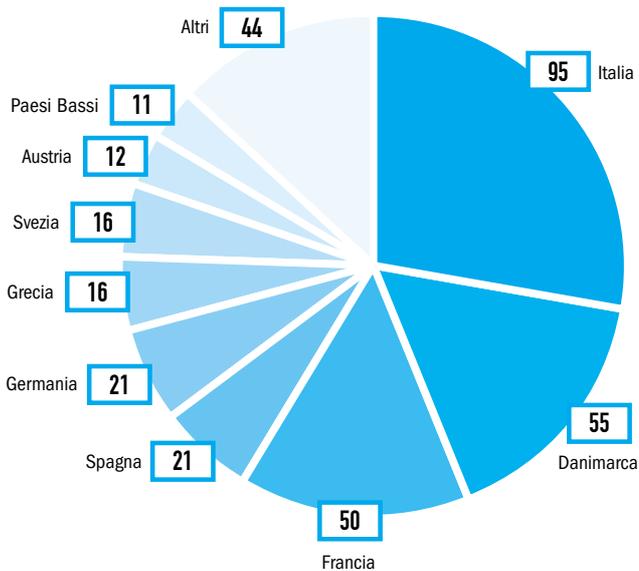
È stato organizzato un concorso dal titolo "Trova il Fiore dell'UEI", in cui il primo premio era costituito da una settimana per tutta la famiglia presso una pensione munita del marchio europeo di qualità ecologica. Sono state inoltre condotte varie attività di comunicazione. Per ulteriori informazioni consultare [www.meteo.lv/public](http://www.meteo.lv/public)

Sebbene non abbiano partecipato ufficialmente alla Settimana del Fiore, anche l'Ungheria, l'Irlanda, il Belgio, i Paesi Bassi e la Francia hanno organizzato attività promozionali nel corso dell'autunno del 2006.

### Dati e cifre

#### Il Fiore per paese \*

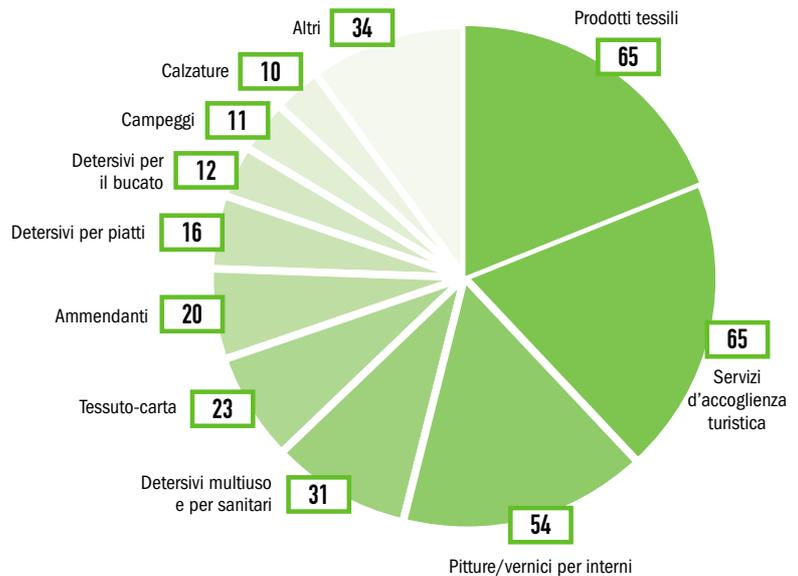
Paese | Numero di marchi attribuiti > TOTALE 341



\* Numero dei titolari del marchio al 15 settembre 2006

#### Il Fiore per gruppo di prodotti \*

Gruppo di prodotti | Numero di marchi attribuiti > TOTALE 341



### Nuove attribuzioni dei marchi di qualità ecologica

Secondo e terzo trimestre 2006

#### Detersivi multiuso e per sanitari

Oktima (PL) (estensione)  
KH Lloreda (ES) (estensione)  
Hagleitner Hygiene international GmbH (AT) (estensione)  
Novamex (FR) (estensione)  
TANA-CHEMIE GmbH (DE)  
GRUBER Reinigungstechnik (AT) (rinnovo)  
Werner & Mertz GmbH (DE) (estensione)  
DALLI (FR) (estensione)  
Chimiotechnic (FR) (estensione)  
Donau-Ilser-Werkstätten GmbH (DE)  
Oktima (PL) (estensione)

Brunel (FR) (estensione)  
Lobial (FR) (rinnovo)  
Kemika (IT)  
Ar-Co Chimica (IT) (estensione)  
Masava Kemi (DK)

#### Campeggi

Klim Strand Camping (DK)

#### Carta per copie e grafici

Cariolaro (IT) (estensione)  
Cartiere Fedrigoni (IT) (estensione)  
Detersivi per lavastoviglie  
Novamex (FR) (estensione)  
Linossier (FR)

#### Calzature

Industrie Calzature (IT) (estensione)

#### Detersivi per piatti

Chimiotechnic (FR) (estensione)  
Sara Lee International (DK)  
Werner & Mertz GmbH (DE) (estensione)  
Ar-Co Chimica (IT) (estensione)  
Deco (IT) (rinnovo)

#### Rivestimenti duri per pavimenti

Gruppo Concorde (IT) (estensione)  
Iris Ceramica (IT)

#### Pitture/vernici per interni

Derivery (FR)  
ICI Paints (FR) (estensione)  
V33 (FR) (estensione)  
Initiatives Décoration (FR) (estensione)  
Blanchon (FR) (estensione)  
ONIP (FR) (estensione)  
Groupement Action Distribution (FR)  
Cipir (IT) (estensione)  
Alcro-Beckers (SE) (estensione)

#### Detersivi per il bucato

Italsilva (IT) (estensione)  
Deco (IT) (estensione)  
Madel (IT) (estensione)

#### Lubrificanti

Novance (FR)

#### Televisori

Sharp Electronica Espana (ES) (estensione)  
Sharp Electronics Ltd (UK)

#### Prodotti tessili

Leinfelder Textilwerke GmbH (DE)  
Jyden Workwear A/S (DK)  
Filatura Alpafil (IT)  
Sanden Produktion AB (SE)

#### Tessuto-carta

OMEGA PAPIER Wernshausen (DE) (estensione)  
LIDL - Stiftung & Co KG (DE)  
Dalle Hygiene Kartogroup (FR) (aggiornamento)  
Cartiera Lucchese (IT) (estensione)  
Lucart France (FR) (estensione)

Delicarta (IT) (estensione)  
C.D.M. Paper Group (IT)  
Paloma d.d. (SI)

#### Accoglienza turistica

Hotel Adalbert (CZ)  
Hotel Les Orangeries (FR)  
YHA (autorizzazione per due ostelli per la gioventù) (UK)  
Malta Hilton (MT)  
Ard Nahoo Health Farm (IE)  
Ard Na Breatha (IE)  
The Old Rectory (IE)  
Prospect Bay Lakeside Accommodation (IE)  
Creedy Cottages (IE)  
Gyream (IE)  
Hotel Cristina (IT)  
Case Visano Borgo Rurale (IT)  
Hotel Imperia (IT)

**In breve**

**Riunione congiunta degli esperti appalti pubblici verdi / marchio europeo di qualità ecologica**

Il 19 settembre 2006 si è tenuta a Bruxelles, nella sede della Commissione, una riunione congiunta degli esperti appalti pubblici verdi / marchio europeo di qualità ecologica. Vi hanno preso parte circa 70 esperti, per lo più provenienti dalle pubbliche amministrazioni degli Stati membri, riunitisi per discutere e chiarire in che modo utilizzare negli

appalti pubblici verdi i criteri per l'attribuzione del marchio europeo di qualità ecologica e

come questi strumenti possano potenziarsi reciprocamente. La Commissione europea ha fatto presente che il sistema di attribuzione del marchio europeo di qualità ecologica sarà rivisto anche con l'intento di agevolare gli acquirenti pubblici in questo tipo di appalti. L'agenzia danese per la protezione ambientale e il ministero olandese

dell'Ambiente hanno fatto il punto sugli appalti pubblici verdi nei rispettivi paesi, mentre l'helpdesk del marchio europeo di qualità ecologica ha fornito esempi pratici su come utilizzare i criteri del marchio ecologico nei documenti previsti dai bandi di gara.

Tutti gli interventi possono essere scaricati da: [http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/marketing/managementguide\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/marketing/managementguide_en.htm)

**Maggiore visibilità del Fiore nelle fiere europee del 2006**

La Commissione europea ha lanciato nel 2006 alcune campagne promozionali per aumentare il numero dei titolari del marchio, in particolare partecipando a varie fiere commerciali. Si sono così visti stand dedicati al Fiore alle fiere del turismo di Berlino (ITB) e di Milano (BIT), volti a far conoscere il marchio europeo di qualità ecologica per l'accoglienza turistica e i campeggi. Rivolto ai produttori di detersivi e tessuto-carta, un altro

L'azienda produttrice dei televisori SHARP ha invitato il team di promozione del Fiore presso il proprio stand al **salone IFA di Berlino**, per prendere parte alla campagna di comunicazione sui nuovi **televisori** dotati del marchio europeo di qualità ecologica. Il Fiore era presente anche alla **fiera Ecobat** di Parigi, con uno stand in cui erano esposte le **pitture** e le **vernici** dotate del marchio disponibili sul mercato francese. Il fabbricante

stand d'informazione è stato allestito alla fiera **PLMA** di Amsterdam.

internazionale di **fibre tessili** Lenzing AG ha inoltre dedicato ampio spazio promozionale alle fibre munite del marchio ecologico nel proprio stand al **Texworld** e all'**Expofil** di Parigi, a cui erano stati invitati i membri del team di promozione del Fiore.



**L'Irlanda promuove il Fiore per l'accoglienza turistica**

Greenbox è un progetto in parte finanziato dall'Unione europea, che mira a promuovere il turismo ecologico in Irlanda fornendo formazione e sostegno alle strutture che desiderano ottenere la certificazione del Fiore. Grazie a questo programma molti servizi d'accoglienza turistica hanno richiesto il marchio e 10 di essi l'hanno già ottenuto.

Theresa Morrows, proprietaria della pensione Ard cresciuta in una fattoria, sono sempre stata sensibile alle tematiche ambientali. Perciò, quando il progetto Greenbox ci ha proposto una formazione sul Fiore, ho colto l'occasione al volo per richiedere questo marchio. Spero che molti altri servizi d'accoglienza turistica facciano altrettanto, in modo che possiamo offrire un'Irlanda più verde ai nostri visitatori!"

Na Breatha che ha appena ricevuto il Fiore, racconta: "Essendo

ziativa, con una cerimonia di assegnazione del Fiore ai nuovi titolari in presenza dei rappresentanti degli organismi competenti inglese e irlandese e della Commissione europea.



Per ulteriori informazioni visitate il sito [www.greenbox.ie](http://www.greenbox.ie). Per l'elenco delle strutture ricettive irlandesi a cui è stato di recente assegnato il marchio, si veda [www.eco-label.com](http://www.eco-label.com)

**Sul Web**

**Aggiornamento delle pagine web del Green Store e del marchio europeo di qualità ecologica**

Il Green Store - [www.eco-label.com](http://www.eco-label.com) - è attualmente disponibile nelle lingue dei 10 nuovi Stati membri: ceco, estone, lettone, lituano, maltese, polacco, slovacco, sloveno e ungherese. Sono inoltre disponibili le statistiche sui visitatori dei

vari siti dedicati al marchio (aggiornate al settembre 2006).

- Il sito della Commissione sul marchio europeo di qualità ecologica - <http://ec.europa.eu/ecolabel> - è al terzo posto tra i siti più visitati della DG Ambiente,

con una media di 24.500 visitatori nel 2006, il che rappresenta un aumento del 5% rispetto al 2005.

- Il numero di visitatori del Green Store [www.eco-label.com](http://www.eco-label.com) è aumentato del 60% rispetto al 2005, con una media nel 2006 di circa 15.000 visitatori al mese.

- Il sito dedicato al turismo [www.eco-label-tourism.com](http://www.eco-label-tourism.com) ha visto circa 1.600 visitatori al mese nel 2006.

**Calendario**

**Revisione dei gruppi di prodotti** (adozione prevista)

<b>Tessuto-carta</b>	Dicembre 2006
<b>Prodotti tessili</b>	2007
<b>Materassi</b>	2007
<b>Televisori</b>	2007

**Nuovi gruppi di prodotti**

<b>Saponi e shampoo</b>	Dicembre 2006
<b>Pompe di calore</b>	Dicembre 2006
<b>Mobilia in legno</b>	2006/2007
<b>Materiali stampati</b>	2006/2007



**Il Fiore**

Abbonatevi al servizio e-mail "Ultime novità" del marchio europeo di qualità ecologica inviando un messaggio a [ecolabel@biois.com](mailto:ecolabel@biois.com) e intitolandolo "Subscribe EU Eco-label News Alert".

Questo notiziario è pubblicato dall'unità responsabile del marchio europeo di qualità ecologica della Commissione europea su supporto cartaceo e in Internet sul sito: [http://ec.europa.eu/comm/environment/ecolabel/news/flowernews\\_en.htm](http://ec.europa.eu/comm/environment/ecolabel/news/flowernews_en.htm)

Per abbonarsi gratuitamente, inviare commenti o richiedere ulteriori informazioni, scrivere all'helpdesk del marchio di qualità ecologica:

[ecolabel@biois.com](mailto:ecolabel@biois.com) - Fax: +33 1 58 46 09 95  
c/o BIO Intelligence Service, 1 rue Berthelot, 94200 Ivry/Seine, France



Stampato su carta con Eco-label europea



Ufficio delle pubblicazioni  
[Publications.eu.int](http://Publications.eu.int)